



SÄNDNINGSDATUM: 2009-11-10

PRODUCENT: THILO JAHN

EXEKUTIV PRODUCENT: ANGELICA ISRAELSSON tyska@ur.se

TYSKA | HÖRT MIT!
PROGRAMMANUS

PROGRAMNR 101485/ra6

Nachrichten auf Deutsch

10. November 2009

20 Jahre nach dem Fall der Mauer, wir blicken zurück.

Was ist am 9. November 1989 in Berlin passiert – und was ist heute los? Außerdem die Rockgruppe „Scorpions“ über ihren berühmten Song zum Mauerfall. Ich bin der Thilo, hallo.

28 Jahre lang, seit dem Bau der Mauer am 13. August 1961, haben wir diesen Tag herbeigesehnt und herbeigehofft. Wir Deutschen sind jetzt das glücklichste Volk auf der Welt.

Vor genau 20 Jahren fiel die Mauer in Berlin, am 9. November 1989. Die Grenze zwischen Ost- und Westberlin wurde an diesem Abend symbolisch geöffnet.

Guten Abend, meine Damen und Herren. Die Grenze zwischen den beiden deutschen Staaten hat ihren Schrecken verloren. Vor allem in Berlin spielen sich bewegende Szenen ab.

So haben sich die Nachrichten am 9. November 1989 angehört. Aber wie fing alles an? Warum wurde die Berliner Mauer gebaut?

Halt! Här får ingen passera, här kommer ingen förbi, kommer aldrig över nåt mera, så gå är du snäll, om ditt liv är kärt...

Das Lied „Die Mauer“ von Ebba Grön kam 1982 heraus. Es geht um ein Liebespaar, das durch die Mauer getrennt leben musste. Sie im Osten – er im Westen. So etwas geschah wirklich, da Ost- und Westdeutschland geteilt waren.

der Fall der Mauer murens fall

wir haben herbeigesehnt
vi längtade till
wir haben herbeigehofft
vi hoppades på

fiel (av fallen) föll, dvs revs
die Grenze -n gräns
symbolisch symbolisk

hat ihren Schrecken
verloren har förlorat sin fasa
bewegende Szenen
rörande scener

das Liebespaar -e
kärlekspär
getrennt leben leva åtskilda
so etwas geschah wirklich
sånt hände på riktigt



SÄNDNINGSDATUM: 2009-11-10

PRODUCENT: THILO JAHN

EXEKUTIV PRODUCENT: ANGELICA ISRAELSSON tyska@ur.se

TYSKA HÖRT MIT!
PROGRAMMANUS

PROGRAMNR 101485/ra6

En dag så stod, så stod den bara där, en mur mellan mig och den jag hade kär...

Nach dem Zweiten Weltkrieg wurde Deutschland in zwei Gebiete aufgeteilt: Westdeutschland, die BRD, und Ostdeutschland, die DDR. In der DDR lebten die Menschen in einer strengen kommunistischen Diktatur.* Deshalb sind viele Menschen von Ost nach West geflohen. Um die Menschen besser zu kontrollieren und eine Massenflucht in den Westen zu verhindern, wurde die Mauer gebaut.

Vi skulle få leva här, vi skulle få leva här...

Am 09. November 1989 war es soweit. Nach 28 Jahren strömten freie und glückliche Bürger aus Ostdeutschland nach Westen und konnten ihre Verwandten und Freunde aus dem Westen wieder sehen. Auch heute, am 20. Jahrestag des Mauerfalls, sind tausende Menschen auf der Straße, um dieses Ereignis zu feiern.

Hier auf der Bösebrücke an der Bornholmer Straße in Berlin wurde in der Nacht vom 9. November 1989 der erste Grenzübergang geöffnet. Deswegen traf sich hier Bundeskanzlerin Merkel mit Zeitzeugen und Staatsgästen wie Michael Gorbatschow und Hillary Clinton. Gemeinsam überquerten sie symbolisch die Brücke.

Angela Merkel:

Ich freue mich, dass wir heute in nicht ganz geordneter Form, wie bei normalen diplomatischen Empfängen, dafür aber vielleicht am ähnlichsten der Situation, wie sie am 9. November 1989 war, uns hier wieder auf dieser Brücke treffen können.

*) En korrekt beskrivning av DDR är: „ein zentralistisch regierter realsozialistischer Staat“. Vi beklagar ordvalet. /red anm

BRD (Bundesrepublik Deutschland)
Föbundsrepubliken Tyskland
DDR (Deutsche Demokratische Republik)
Tyska demokratiska republiken, Östtyskland
sie sind geflohen de flydde
die Massenflucht -en massflykt

strömten strömmade
der Bürger - medborgare
der/die Verwandte -n släkting
das Ereignis -se händelse

die Brücke -n bro
der Zeitzeuge -n ögonvittne
der Staatsgast -e" statsbesökare
überquerten korsade

der Empfang -e" sammankomst
am ähnlichsten så likt som möjligt



SÄNDNINGSDATUM: 2009-11-10

PRODUCENT: THILO JAHN

EXEKUTIV PRODUCENT: ANGELICA ISRAELSSON tyska@ur.se

TYSKA HÖRT MIT!
PROGRAMMANUS

PROGRAMNR 101485/ra6

Zu einem großen Festakt am Brandenburger Tor werden hunderttausende Besucher erwartet. Damit endet dieses denkwürdige 20. Jubiläum des Mauerfalls in Berlin.

Den bekanntesten Song zur Wende schrieben die „Scorpions“. „Wind of Change“ wurde zur Hymne des Mauerfalls. Der Song wurde erstmals in Moskau gespielt, vor dem Fall der Mauer in Deutschland. Sänger Klaus Meine erinnert sich daran.

Wir sind nach Hause gefahren und wir waren Zeuge, wie sich die Welt vor unseren Augen verändert.

Take me to the magic of the moment on a glory night...

Der Text berührte alle, die die Ereignisse am 9. November miterlebt haben und wurde weltweit zum Hit.

Das waren die Nachrichten. Diese Sendung könnt ihr auch unter www.ur.se/tyska hören. Dort findet ihr auch Vokabeln und Arbeitsaufgaben zum Programm. Am 24. November sind wir wieder für euch da. Bis dann!

der Festakt -en festlig
tillställning

denkwürdig minnesvärd

die Wende här: den tyska
återföreningen

wurde zur Hymne blev till
en lovsång

sich erinnern minnas

der Zeuge -n vittne

berührte berörde

miterlebt haben har upplevt

weltweit över hela världen